

2010

Palau de les Arts Reina Sofia
Valencia, Spain

2010
European Year
for Combating
Poverty and
Social Exclusion

VIVA EUROPA 2010
June 18th



LIVE OPERA FOR EUROPEAN CITIES
www.vivaeuropa.eu



Valencia



Azores (Portugal)

Madeira

Canary Islands (Spain)

Palau de les Arts Reina Sofía. Valencia. Spain

18th June 2010

20:00 local time (GMT +2)

www.vivaeuropa.eu

www.2010againstopoverty.eu



Viva Europa 2010 June 18th

Viva Europa 2010 June 18th

VIVA EUROPA 2010 JUNE 18TH es un evento cultural europeo integrado dentro del **2010 Año Europeo de Lucha contra la Pobreza y la Exclusión Social**.

El acto consiste en la proyección simultánea sobre grandes pantallas, en todas las ciudades que quieran unirse al evento y para disfrute gratuito de sus ciudadanos, de la ópera *Carmen* de Georges Bizet que se estará representando al mismo tiempo en el Palau de les Arts Reina Sofía de Valencia, España.

El objetivo de esta importante iniciativa cultural es fomentar el sentimiento de convivencia europeo a través de una manifestación artística y cultural de relevancia y de honda raigambre europea como es la ópera, compartida en tiempo real por sus ciudadanos.

Carmen es un personaje femenino nacido de la literatura y de la música europea que ha sido convertido en un mito de toda la cultura universal. La ópera de Bizet transmite todas estas emociones.

VIVA EUROPA 2010 JUNE 18TH is a European cultural event integrated within the **2010 European Year for Combating Poverty and Social Exclusion**.

The event consists in a transmission, free for the general public, of a live performance of Georges Bizet's opera *Carmen*, for showing on large screens in public places. The performance will be broadcast from the Palau de les Arts Reina Sofía in Valencia, Spain, to all the cities wishing to join the project.

By simultaneously offering a live transmission to be enjoyed by European citizens, this important cultural initiative aims to offer a shared European experience through a relevant cultural form of expression deeply rooted in the European tradition: opera.

The role of **Carmen** has its origins in European literature and music and has become a universal myth. Bizet's opera transmits all these emotions portrayed in European traditional culture.







Carmen

Georges Bizet (1838-1875)

Producción: **Palau de les Arts Reina Sofia**
Maggio Musicale Fiorentino

III Festival del Mediterrani

Presidente del Festival del Mediterrani: **Zubin Mehta**

Intendente y Directora artística: **Helga Schmidt**

Dirección musical: **Zubin Mehta**

Dirección de escena: **Carlos Saura**

Carmen: **Elīna Garanča**

Don José: **Marcelo Álvarez**

Escamillo: **Paulo Szot**

Micaela: **Marina Rebeka**

Frasquita: **Silvia Vázquez**

Mercedes: **Adriana Zabala**

Dancaire: **Fabio Previati**

Le Remendado: **Vicenç Esteve**

Morales: **Mario Cassi**

Orquestra de la Comunitat Valenciana

Cor de de la Generalitat Valenciana
Francesc Perales, director

Production: **Palau de les Arts Reina Sofia**
Maggio Musicale Fiorentino

III Festival del Mediterrani

President of the Festival del Mediterrani: **Zubin Mehta**

Intendent and Artistic Director: **Helga Schmidt**

Conductor: **Zubin Mehta**

Stage Director: **Carlos Saura**

Carmen: **Elīna Garanča**

Don José: **Marcelo Álvarez**

Escamillo: **Paulo Szot**

Micaela: **Marina Rebeka**

Frasquita: **Silvia Vázquez**

Mercedes: **Adriana Zabala**

Dancaire: **Fabio Previati**

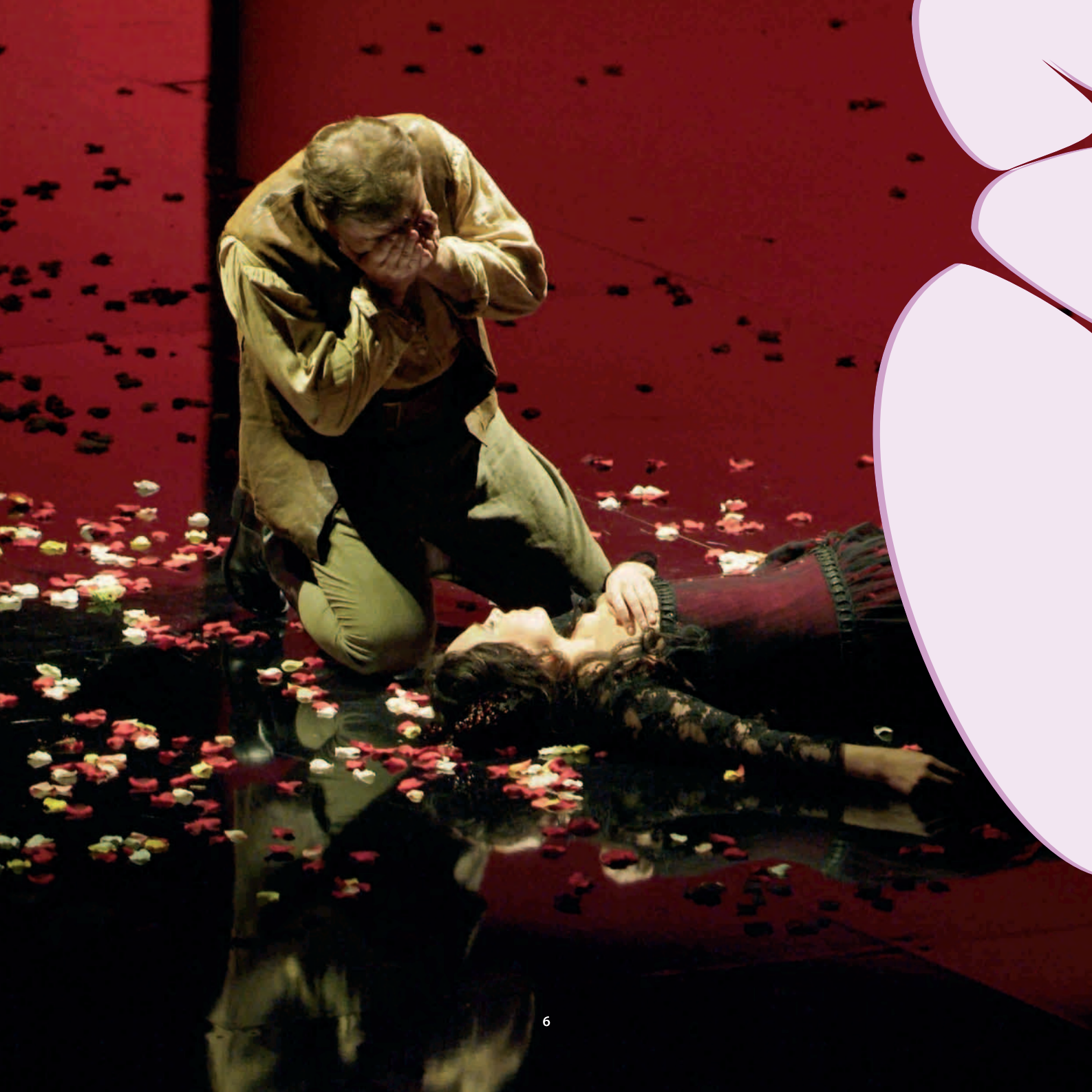
Le Remendado: **Vicenç Esteve**

Morales: **Mario Cassi**

Orquestra de la Comunitat Valenciana

Cor de de la Generalitat Valenciana
Francesc Perales, Chorus Master

With the support of  **GENERALITAT
VALENCIANA**





Sinopsis argumental

Synopsis

Carmen

La acción transcurre en Sevilla, a principios del siglo XIX. La protagonista es Carmen, una hermosa y joven gitana que trabaja en la fábrica de tabacos. Ella representa el prototipo de mujer libre y seductora, ante cuyos encantos no se resiste ningún hombre. Carmen, la cigarrera de Sevilla, se deja llevar por la pasión y enamora a su antojo a todos.

Un día conoce al cabo Don José. Hechizado por los encantos y la astucia de Carmen, el militar se ve arrastrado a la desertión y a la perdición al tiempo que Carmen inicia amoríos con un apuesto torero de Granada llamado Escamillo. El destino del militar enamorado será unirse a un grupo de contrabandistas con tal de estar junto a ella. En el abismo de la desesperación, Don José suplica a Carmen que regrese con él. Pero ella confiesa que su corazón pertenece ahora al torero. Al borde de la locura y presa de ciega pasión, el cabo desertor exige por última vez a Carmen que no le abandone. Ella lo rechaza con desprecio y Don José la apuñala hasta la muerte.

Carmen

The action takes place in Seville in the early nineteenth century. The main character is Carmen, a young beautiful gipsy who works in a cigar factory. She represents the archetype of the independent and seductive woman, irresistible to any man. Carmen, the "cigar girl" from Seville, is carried away by passion and makes men fall in love with her as she pleases.

One day she meets corporal Don José. Bewitched by Carmen's cunningness and charm, the soldier is led to desertion and damnation, while Carmen starts an affair with a handsome matador from Granada called Escamillo. The soldier, smitten by love, joins a group of smugglers, to be with her at any cost. Plunging into the abyss of despair, Don José begs Carmen to go back to him. But she confesses that her heart now belongs to the matador. Completely mad with passion, the deserting corporal demands Carmen, for the last time, not to leave him. When she rejects him with contempt Don José stabs her to death.



Zubin Mehta
www.zubinmehta.net



Helga Schmidt



Elina Garanča
www.elinagaranca.com



Marcelo Álvarez
www.marceloalvarez.com

Unidos por el amor al arte

Together around opera

Helga Schmidt

Intendente y Directora artística
Intendent and Artistic Director

El Palau de les Arts Reina Sofía de Valencia alza y abre de nuevo su telón escénico a todo el mundo a través del prodigio tecnológico. Tras el éxito alcanzado el pasado año con la transmisión de *La valquiria*, hoy repetimos esta hermosa experiencia con la ópera *Carmen*. Es para mí un placer compartir de nuevo con decenas de miles de melómanos de todo el mundo este formidable acontecimiento, y que se sientan todos partícipes del ambicioso proyecto artístico que desarrollamos aquí en Valencia, en el futurista y ya emblemático edificio diseñado por Santiago Calatrava.

The Palau de les Arts Reina Sofía in Valencia raises and opens its stage curtain again to the whole world through the prodigy of technology. Following last year's successful transmission of *Die Walküre*, today we repeat this beautiful experience with opera *Carmen*. Once again, it is my pleasure to share this exceptional occasion with tens of thousands of music lovers in different parts of the continent and to know that they can feel part of this ambitious artistic project developed here in Valencia in the new, vanguard and already emblematic opera house designed by the Valencian architect Santiago Calatrava.

Zubin Mehta

Presidente del Festival del Mediterrani
President of the Festival del Mediterrani

Como Presidente del Festival del Mediterrani y persona que siempre ha amado a todos los pueblos y culturas, es para mí una enorme satisfacción que la función de *Carmen* que dirigiré el 18 de junio en el Palau de les Arts sea seguida en directo desde diferentes lugares del planeta. En estos tiempos de crisis e incertidumbre el arte se convierte en elemento esencial e imprescindible. Dar vida a esta obra maestra, en excelentes condiciones artísticas, con unos cantantes y una orquesta –la de la Comunitat Valenciana– ciertamente sobresalientes, y ante un público tan diverso y plurinacional, es un privilegio que asumo con franca y enorme responsabilidad.

As President of the Festival del Mediterrani and a person who has always loved all peoples and cultures, it is an immense satisfaction that the performance of *Carmen* that I will conduct on June 18th at the Palau de les Arts will be followed live from different places in the planet. In these times of crisis and uncertainty art becomes a vital factor. Giving life to this masterpiece, in excellent artistic conditions, with a remarkable cast and orchestra, before such a diverse and multinational audience, is a privilege that I take with great responsibility.

Palau de les Arts Reina Sofía

Palau de les Arts Reina Sofía

El **Palau de les Arts Reina Sofía** de Valencia es un edificio singular diseñado por el arquitecto Santiago Calatrava. Alberga cuatro espacios escénicos para diferentes espectáculos: **La Sala Principal** está concebida como recinto para representaciones de ópera, ballet y otras artes escénicas. El **Auditori** cuenta con instalaciones equipadas con avanzados sistemas de audición, cinematografía y vídeo que posibilitan la realización de conciertos y espectáculos audiovisuales. El **Aula Magistral**, especialmente diseñada para actuaciones de pequeñas formaciones musicales, permite además la celebración de recitales, conferencias, encuentros educativos y teatro infantil. Por último, el **Teatre Martín i Soler**, dotado de foso de orquesta, es un espacio destinado a representaciones de ópera en pequeño formato y obras barrocas.

De la misma alta calidad artística resulta el contenido de este edificio punto de encuentro de figuras consagradas internacionalmente -como Zubin Mehta, Lorin Maazel o Plácido Domingo- y las nuevas generaciones, bajo la dirección de su Intendente y Directora Artística, D^a Helga Schmidt.

La **Orquesta de la Comunitat Valenciana** es la formación titular del Palau de les Arts. Atiende el foso en la temporada operística y desarrolla un repertorio sinfónico y de música de cámara. Cuenta con prestigio internacionalmente reconocido.

The **Palau de les Arts Reina Sofía** (Queen Sofia Arts Centre) in Valencia is a unique venue designed by Santiago Calatrava. The building is home to four different theatres: **Sala Principal**, designed to host opera, ballet and other performing arts events. **Auditori**, equipped with cutting-edge sound, cinema and video systems, holds concerts and audiovisual performances. **Aula Magistral**, specially suitable for chamber music, is also used for recitals, conferences, lectures and children's theatre. **Teatre Martín i Soler**, provided with an orchestra pit, is designed to accommodate chamber opera and baroque pieces.

The artistic quality of the Palau de les Arts performances is as magnificent as its architecture. The Centre is a meeting point for internationally acclaimed stars – such as Zubin Mehta, Lorin Maazel or Plácido Domingo – as well as for the new generation of artists under the leadership of its General and Artistic Director, Helga Schmidt.

The **Orquesta de la Comunitat Valenciana** is the orchestra-in-residence of the Palau de les Arts Reina Sofía. It plays at the Centre during the opera season and performs a symphonic and chamber music repertoire both at home and on tour around the world, having earned international recognition.



VIVA EUROPA 2010
June 18th



Lorin Maazel es el director titular de la orquesta, a la que también está muy ligado, desde sus orígenes, el maestro **Zubin Mehta**.

El **Cor de la Generalitat Valenciana** es la formación coral titular del Palau de les Arts. Goza de reconocido prestigio internacional como uno de los mejores coros actuales.

Lorin Maazel is the orchestra's musical director. Maestro **Zubin Mehta** is also closely linked to the orchestra.

The **Cor de la Generalitat Valenciana**, the choir-in-residence of the Palau de les Arts, is internationally recognised as one of the finest choirs at present.

www.lesarts.com

With the support of  GENERALITAT
VALENCIANA





Viva Europa 2009

Viva Europa 2009

En 2009, Año Europeo de la Creatividad e Innovación, tuvo lugar el evento cultural **VIVA EUROPA 2009 June 24th**, que consistió en la retransmisión en directo, el 24 de junio, desde el Palau de les Arts Reina Sofia de Valencia, de la ópera de Richard Wagner *La valquiria*, interpretada, entre otros, por Plácido Domingo y dirigida por Zubin Mehta, con montaje escénico de La Fura dels Baus.

Dicho acto de participación europea permitió a más de 15.000 ciudadanos repartidos en nueve ciudades, **Imola** y **Ravenna** en Italia, **Sofia** en Bulgaria, **Bristol**, **Liverpool**, **Manchester** y **Swansea** en Reino Unido, **Bruselas** en Bélgica y **Valencia** en España, compartir simultáneamente esta importante iniciativa cultural.

VIVA EUROPA 2010 JUNE 18TH pretende incluir en esta magnífica experiencia al mayor número de ciudadanos y ciudades participantes.

VIVA EUROPA 2009 June 24th took place during the European Year of Creativity and Innovation. This cultural event consisted in a live transmission of Wagner's opera *Die Walküre* from Palau de les Arts Reina Sofia in Valencia. The performance was played by Plácido Domingo, amongst others, conducted by Zubin Mehta and staged by La Fura dels Baus.

Over 15,000 citizens, in nine European cities, simultaneously shared this major cultural initiative. The cities involved were **Imola** and **Ravenna** in Italy, **Sofia** in Bulgaria, **Bristol**, **Liverpool**, **Manchester** and **Swansea** in the United Kingdom, **Brussels** in Belgium and **Valencia** in Spain.

This year, **VIVA EUROPA 2010 JUNE 18TH** aims to involve the largest possible number of citizens and participating cities in this unique experience.

2010 Año Europeo de Lucha contra la Pobreza y la Exclusion Social

2010 European Year for Combating Poverty and Social Exclusion

La Unión Europea es una de las regiones más ricas del mundo, y, sin embargo, el 17% de los europeos carece de los recursos necesarios para cubrir sus necesidades básicas. En todos los Estados miembros, una parte de la población está sometida a la exclusión y a privaciones y a menudo sólo goza de un acceso limitado a los servicios básicos.

La pobreza suele asociarse a los países en desarrollo, en los que la desnutrición, el hambre y la escasez de agua potable son a menudo un desafío cotidiano. Pero la pobreza y la exclusión social también se dan en Europa. Quizás en menor medida, pero no por ello deja de ser inaceptable.

La lucha contra la pobreza y la exclusión social es uno de los objetivos centrales de la UE y se concreta en el reconocimiento del derecho de las personas que se encuentran en una situación de pobreza y exclusión social a vivir con dignidad y a desempeñar una función en la sociedad, en la conciencia colectiva de esta responsabilidad compartida, en el fomento de la cohesión social y la divulgación de prácticas de inclusión adecuadas, y en el refuerzo del compromiso y de las acciones concretas de los responsables de las decisiones políticas para poner en práctica actuaciones más eficaces.

El Parlamento Europeo y el Consejo, mediante Decisión 1098/2008/CE, de 22 de octubre de 2008, designaron el Año 2010 como Año Europeo de Lucha contra la Pobreza y la Exclusión Social.

El Año Europeo 2010 pretende hacer llegar su mensaje de Lucha contra la Pobreza y la Exclusión Social a todos los ciudadanos de la UE y a todos los responsables de las esferas pública, social y económica.

The European Union is one of the richest areas in the world, but still 17% of EU citizens have such limited resources that they cannot afford the basics. In every EU Member State a part of the population is subject to exclusion and deprivation, frequently having limited access to basic services.

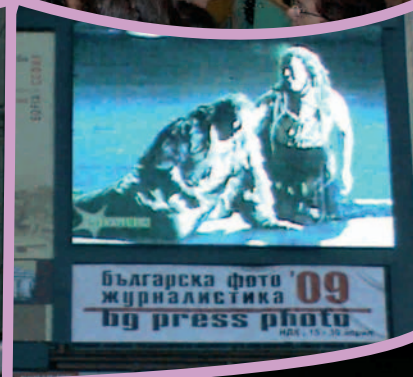
Poverty is often associated with developing countries, where lack of food and clean water can be a daily challenge. Europe is also affected by poverty and social exclusion. It may not be as severe, but it is nonetheless unacceptable.

Fighting poverty and social exclusion is one of the key objectives of the EU. It translates in recognising the fundamental right of people in a situation of poverty and social exclusion to live in dignity and to play a full part in society, increasing public awareness of shared responsibility and participation, promoting a more cohesive society and disclosing adequate inclusion policies, and renewing the pledge of all levels of authority in pursuit of practical action.

The European Parliament and the Council, by Decision 1098/2008/EC of 22nd October 2008, jointly declared 2010 European Year for Combating Poverty and Social Exclusion.

The 2010 European Year aims to deliver its message of Combating Poverty and Social Exclusion reaching all EU citizens and all public, social and economic stakeholders.





VIVA EUROPA 2010
June 18th



Organización Organisers

Generalitat Valenciana
Palau de les Arts Reina Sofia de Valencia
Patrocini de les Arts

Coordinación del Proyecto Project Coordination

Para cualquier información adicional sobre el proyecto (especificaciones técnicas, coste y acuerdo de colaboración) contacte con:

For any additional information about the project (technical requirements, cost and partnership agreement) please contact:

Patrocini de les Arts

Pascual y Genís, 19

46002 Valencia, SPAIN

Tel.: +34 963 944 391/ 963 515 705

Fax: +34 963 515 705

Silvia Alonso / Noelia Moreno

info@vivaeuropa.eu

www.vivaeuropa.eu

With the support of



2010 г.
Европейска година
на борбата с
бедността и
социалното
изключване

2010
Evropský rok
boje proti
chudobě
a sociálnímu vyloučení

2010
Europæisk år
for bekæmpelse af
fattigdom og
social udstødelse

2010
Europäisches Jahr
zur Bekämpfung von
Armut und
sozialer Ausgrenzung

2010
evropsko leto
boja proti
revščini in
socialni izključenosti

2010
European Year
for Combating
Poverty and
Social Exclusion

2010
Año Europeo
de Lucha contra
la Pobreza y
la Exclusión Social

2010
vaesuse ja
sotsiaalse tõrjutuse
vastu võitlemise
Euroopa aasta

2010
Euroopan köyhyyden
ja sosiaalisen
syrjäytymisen
torjunnan
teemavuosi

2010
Ευρωπαϊκό έτος
για την καταπολέμηση
της φτώχειας και
του κοινωνικού
αποκλεισμού

2010
Bliain an
Aontais Eorpaigh
um Chomhrac
na Bochtaine
agus an
Eislaímh Shóisialta

2010
A szegénység és
a társadalmi kirekesztés
elleni küzdelem
európai éve

2010
Anno europeo
della lotta
alla povertà
e all'esclusione sociale

2010-iejī –
Europos kovos
su skurdu ir
socialine atskirtimi
metai

2010
Europeiska året
för bekämpning
av fattigdom och
social utestängning

2010
Is-Sena Ewropea
ghall-Glieda kontra
l-Faqar u
l-Eskluzjoni Soċjali

2010
Europees Jaar
van de bestrijding
van armoede
en sociale uitsluiting

2010
Europejski Rok
Walki
z Ubóstwem
i Wykluczeniem
Społecznym

2010
Ano Europeu
do Combate
à Pobreza
e à Exclusão Social

2010
Année européenne
de lutte contre
la pauvreté
et l'exclusion sociale

2010
Anul European
de Luptă împotriva
Sărăciei și a
Excluziunii Sociale

2010
Európsky rok
boja proti
chudobe
a sociálnemu vylúčeniu

2010. gads
Eiropas gads
cīņai pret
nabadzību un
sociālo atstumtību

VIVA EUROPA 2010
June 18th

